



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,722]

It-Tlieta, 29 ta' Diċembru, 1964  
Tuesday, 29th December, 1964

Prezz 6d.  
Price 6d.

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 701]

L-Onor. Prim Ministru u Ministru tal-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi jerga' jidhro għad-doveri

INGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dr Giorgio Borg Olivier, LL.D., D.Litt.(Hon. Causa) reġa' daħal għad-doveri bhala Prim Ministru u Ministru tal-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi b'effett mill-24 ta' Diċembru, 1964, u illi mid-data msemmija l-arranġamenti magħmula bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 640 tas-26 ta' Novembru, 1964, huma b'din ikkancelati.

L-24 ta' Diċembru, 1964.

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 701]

Resumption of duties by the Hon. Prime Minister and Minister of Economic Planning and Finance

IT is notified for general information that the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hon. Causa) resumed duties as Prime Minister and Minister of Economic Planning and Finance with effect from the 24th December, 1964, and that as from the said date the arrangements made by Government Notice No. 640 of the 26th November, 1964 are hereby cancelled.

24th December, 1964.

[Nru. 702]

IL-MESSAĠĠ li ġej wasal lill-Onorevoli l-Prim Ministru minghand il-Qdusija Tieghu l-Papa b'risposta għall-messaġġ pubblikat fi-24 ta' Diċembru.

THE following message was received by the Honourable the Prime Minister from His Holiness the Pope in reply to the message published on the 24th December.

*"Sua Eccellenza Borg Olivier Primo Ministro Malta*

*Con animo riconoscente accogliamo nelle liete ricorrenze Santo Natale et Capo d'Anno devoto messaggio augurale Vostra Eccellenza Governo diletto popolo Malta e Gozo et in preghiera al Divino Redentore formiamo cordiali voti pace prosperità auspice implorata nostra benedizione apostolica.*

(ff.) PAULUS P.P. VI'.

*"Lill-Eccellenza Tiegħu Borg Olivier, Prim Ministru, Malta*

*Bi spirtu rikonoxxenti nilqgħu fir-rikorrenza ferrieħna ta' Milied Imqaddes u ta' l-Ewwel tas-Sena il-messaġġ devot ta' xewqat ta' l-Eccellenza Tiegħek, tal-Gvern u tal-maħbub poplu ta' Malta u Għawdex u waqt li nitolbu lid-Div'n Redentur, nibagħtu x-xewqat korajali ta' paċi u prosperità u bhala awgurju nagħtu l-beneazzjoni mitluba apostolika tagħna.*

*(iff.) PAULUS P.P. VI".*

*"His Excellency Borg Olivier, Prime Minister, Malta*

*On the joyful recurrence of Holy Christmas and New Year, we welcome in a spirit of appreciation the devout message of greetings of Your Excellency, Government and beloved people of Malta and Gozo and in prayer to the Divine Redeemer we send cordial wishes of peace and prosperity and auspiciously we impart, as implored, our apostolic benediction.*

*(sd.) PAULUS P.P. VI".*

Is-26 ta' Dicembru, 1964.

26th December, 1964.

[Nru. 703]

[No. 703]

**KODIĊI TA' L-ORGANIZZAZZJONI  
U PROCEDURA CIVILI,  
KAPITOLU 15**

**CODE OF ORGANIZATION AND  
CIVIL PROCEDURE, CHAPTER 15**

**Kuraturi Uffiċjali, Avukati u  
Prokuraturi Legali għall-Fqar**

**Official Curators, Advocates and Legal  
Procurators for the Poor**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi n-nomini li ġejjin ħarġu għall-perijodu mill-1 ta' Jannar, 1965, sal-31 ta' Awissu, 1966.

IT is notified for general information that the following appointments have been made for the period from the 1st January, 1965, to the 31st August, 1966:—

*Kuraturi Uffiċjali u Avukati għall-  
Fqar*

*Official Curators and Advocates for  
the Poor*

Is-Sur Giovanni Bonello, LL.D.  
Is-Sur Emanuel Bonnici, B.A., LL.D.  
Is-Sur Giuseppe Borg Olivier de  
Pudget, LL.D.  
Is-Sur Victor Caruana Colombo,  
LL.D.  
Is-Sur Joseph Cassar, LL.D.  
Is-Sur Rene' A. Cremona, LL.D.  
Is-Sur Edward Fenech Adami, B.A.,  
LL.D.  
Is-Sur Albert Grech, LL.D.  
Is-Sur Arturo Valenzia, LL.D.

Mr Giovanni Bonello, LL.D.  
Mr Emanuel Bonnici, B.A., LL.D.  
Mr Giuseppe Borg Olivier de Puget,  
LL.D.  
Mr Victor Caruana Colombo, LL.D.

Mr Joseph Cassar, LL.D.  
Mr Rene' A. Cremona, LL.D.  
Mr Edward Fenech Adami, B.A.,  
LL.D.  
Mr Albert Grech, LL.D.  
Mr Arturo Valenzia, LL.D.

*Kuraturi Uffiċjali u Prokuraturi  
Legali għall-Fqar*

*Official Curators and Legal Procurators  
for the Poor*

Is-Sur Albert Bonello, L.P.  
Is-Sur Joseph D'Amato, L.P.  
Is-Sur Edwin S. Engerer, L.P.  
Il-Maġġur Joseph M. Galea, E.D.,  
L.P., B.Pharm.  
Is-Sur Joseph Gatt, L.P.  
Is-Sur John Privitera, L.P.  
Is-Sur Emanuele Quattromani, L.P.  
Is-Sur Paul Saliba, L.P.  
Is-Sur C. Vassallo, L.P.

Mr Albert Bonello, L.P.  
Mr Joseph D'Amato, L.P.  
Mr Edwin S. Engerer, L.P.  
Major Joseph M. Galea, E.D., L.P.,  
B.Pharm.  
Mr Joseph Gatt, L.P.  
Mr John Privitera, L.P.  
Mr Emanuele Quattromani, L.P.  
Mr Paul Saliba, L.P.  
Mr C. Vassallo, L.P.

Id-29 ta' Dicembru, 1964.  
(A.G. 2/47).

29th December, 1964.

## DEPARTMENT OF EMIGRATION, LABOUR AND SOCIAL WELFARE

Dipartiment ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali

REGISTRATIONS UNDER PART I OF THE REGISTER OF APPLICANTS FOR  
EMPLOYMENT—NOVEMBER, 1964Registrazzjonijiet taħt l-Ewwel Parti tar-Registru ta' l-Applikanti għax-Xogħol —  
NOVEMBRU, 1964

## REGISTERED UNEMPLOYED

Nies Qiegħda Irregistrati

		October Ottubru 1964	November Novembru 1964	Increase (+) or Decrease (—) at November compared with October Zieda + jew Naqqas (—) Novembru mxejjah ma' Ottubru
Men—Irġiel	{Malta ...	3 475	3 603	+ 128
	{Gozo ...	327	338	+ 11
Boys—Subien	{Malta ...	1,191	1,163	— 31
	{Gozo ...	165	160	— 5
Women—Nisa	{Malta ...	1,696	1,824	+ 128
	{Gozo ...	313	342	+ 29
<b>Total ...</b>		<b>7,170</b>	<b>7,430</b>	<b>+ 260</b>

## ANALYSIS BY OCCUPATION

Analisi bl-okkupazzjoni

Occupational Groups— Gruppi skond l-okkupazzjoni	Men—Irġiel		Boys—Subien		Women—Nisa		Total
	Malta Malta	Gozo Għawdex	Malta Malta	Gozo Għawdex	Malta Malta	Gozo Għawdex	
Clerical, Executive and Managerial Skrivani, Esekutivi u Managers	184	17	109	18	350	14	692
Supervisory—Suprastant ...	403	41	10	3	24	6	487
Technological and Professional— Teknoloġiċi u Professjonisti ...	13	—	6	—	—	—	19
Miscellaneous Non-Manual— Obrajn mhux Manwali ...	103	5	68	3	182	8	361
Skilled—Construction Tas-Sengħa—Bin ...	437	41	71	8	—	—	557
Metal Working—Xogħol tal-Metall	141	2	183	3	—	—	329
Woodworking—Xogħol ta' l-Inġen	179	8	119	6	—	—	312
Printing—Stampa ...	16	1	7	—	—	—	24
Textile—Drappijiet... ..	23	1	19	—	96	6	145
Food Preparation— Preparazzjoni ta' l-Ikel ...	80	1	5	—	2	—	88
Miscellaneous—Obrajn ... ..	348	21	12	1	6	—	388
Domestic—Sefturi ... ..	83	5	20	9	68	18	208
Labouring—Labourers ... ..	1,569	183	524	98	1,006	290	3,760
Agricultural—Tal-Biedja ... ..	19	12	10	11	—	—	52
<b>Total</b>	<b>3,603</b>	<b>338</b>	<b>1,163</b>	<b>160</b>	<b>1,824</b>	<b>342</b>	<b>7,430</b>

Id-29 ta' Diċembru, 1964.

29th December, 1964.

J. ROSSIGNAUD,

Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali.  
Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

## UFFICĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-GIMĠHA LI GHALQET FIL-20 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 20th NOVEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit — United Kingdom ...	5	21,927	—	—	3	9,928	—	—
Kenja—Kenya ...	—	—	1	225	—	—	1	225
Malta—Malta ...	2	533	—	—	1	267	—	—
Denimarka—Denmark ...	1	1,351	—	—	1	1,351	—	—
Finlandja—Finland ...	1	4,077	—	—	1	4,077	—	—
Germanja P.—Germany W.	1	1,443	—	—	1	1,443	—	—
Grecja—Greece ...	3	21,095	—	—	2	8,824	—	—
Iżrael—Israel ...	—	—	—	—	1	1,266	—	—
Italja—Italy ...	4	5,374	5	752	5	5,695	11	900
Liberja—Liberia ...	1	12,912	—	—	2	37,070	—	—
Olanda—Netherlands ...	1	4,804	1	223	2	5,062	2	344
Norveġja—Norway ...	1	1,188	—	—	—	—	—	—
Portugal—Portugal ...	1	12,457	—	—	—	—	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	483	—	—	1	483	—	—
Svezja—Sweden ...	1	917	—	—	2	8,307	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	1	2,133	1	128	—	—	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia	1	252	—	—	1	712	—	—
<b>Total</b> ...	<b>25</b>	<b>90,946</b>	<b>8</b>	<b>1,328</b>	<b>23</b>	<b>84,485</b>	<b>14</b>	<b>1,469</b>

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-GIMĠHA LI GHALQET FIL-20 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 20th NOVEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	28	1196.9	28	1196.7
Kenja—Kenya ...	1	82.6	1	82.6
Franza—France ...	1	2.9	1	2.9
Iżrael—Israel ...	1	93.8	1	93.8
Olanda—Netherlands ...	1	12.5	1	12.5
<b>Total</b> ...	<b>32</b>	<b>1388.7</b>	<b>32</b>	<b>1388.5</b>

Id-29 ta' Diċembru, 1964.  
29th December, 1964.

H. A. FREMDO,  
A/Statistiku Principali tal-Gvern.  
A/Principal Government Statistician.

**ORDINANZA DWAR  
L-ORGANIZZAZJONI  
TAD-DIPARTIMENT MEDIKU U  
TAS-SAHHA (CAP. 148)**

**Regolamenti ta' l-1959 dwar il-Kumitat  
ghat-Tmexxija ta' Sptar  
Riżultati ta' l-Elezzjoni**

Ngharrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulhadd illi f'votazzjoni għall-elezzjoni tal-Kumitat għat-Tmexxija ta' Sptar, li saret fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni għall-Elezzjonijiet għall-Kumitat għat-Tmexxija ta' Sptar nhar il-Gimgha u s-Sibt, it-18 u d-19 ta' Dicembru, 1964, Dr E. Cachia, M.B., Ch.B. (Manch.) D.C.H.(Lond) għe elett membru tal-Kumitat għat-Tmexxija ta' Sptar skond id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (e) tas-subartikolu (2) tal-artikolu 29 ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħha. 29 ta' Dicembru, 1964.

**AVVIZI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 173]

Bis-saħha ta' l-artikolu 81 (1) ta' Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi:—

**HAL TARXIEN**

Fl-1 ta' Jannar, 1965, bejn 1-4 p.m. u s-7 p.m., minn Triq Raħal Gdid, Triq Santa Marija, Triq Birzebbuġa u Triq il-Kbira.

Id-29 ta' Dicembru, 1964.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

[Nru. 174]

Bis-saħha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi ma jkunux jistgħu jgħaddu vetturi mit-triq imsemmin hawn taħt fid-dati indikati minhabba xogħlijiet urgenti ta' l-ilma.

**HAL QORMI**

Mid-29 ta' Dicembru, 1964, sad-29 ta' Jannar, 1965, minn Triq San Gorg, (dik il-parti tat-triq bejn Triq Dun Mario u Trejqa San Gorg).

Id-29 ta' Dicembru, 1964.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

**MEDICAL AND HEALTH  
DEPARTMENT (CONSTITUTION)  
ORDINANCE (CAP. 148)**

**Hospital Management Committee  
(Elections) Regulations, 1959  
Election Results**

It is hereby notified for general information that at a ballot for election to the Hospital Management Committee, held at the Office of the Hospital Management Committee Elections Commission on Friday and Saturday, 18th and 19th December, 1964, Dr E. Cachia, M.B., Ch.B. (Manch.), D.C.H. (Lond), has been elected a member of the Hospital Management Committee in accordance with provisions of paragraph (e) of subsection (2) of section 29 of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance.

29th December, 1964.

**POLICE NOTICES**

[No. 173]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connexion with religious festivities:—

**TARXIEN**

On the 1st January, 1965, between 4 p.m. and 7 p.m., through Paola Road, St Mary Street, Birzebbuġa Road and Main Street.

29th December, 1964.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police.*

[No. 174]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with urgent water works.

**QORMI**

From 29th December, 1964, to 29th January, 1965, through St. George's Street, (that part of the street between Dun Mario Street and St. George's Junction).

29th December, 1964.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police.*

## A V V I Z

F'Marzu, 1965, ikunu jistghu jidhlu Studenti Infermieri fl-Iskola ta' l-Isptar ta' San Luqa ghat-tagħlim ta' l-Infermieri, kemm-il darba jkun hemm mhux inqas minn għaxar kandidati adattati.

2. L-applikanti jkunu jridu jgħaddu minn eżami tad-dhul kompetitiv. Għal dan il-kors hemm għoxin post battal, hmistax għan-nisa u ħamsa għall-irġiel. Għalhekk dawk il-kandidati biss li jirnexxilhom jakkwistaw l-ewwel postijiet, il-ħmistax u l-ħames post rispettivament fl-ordni tal-meritu jiġu aċċettati għat-taħriġ. Dan in-numru ta' postijiet vakanti jinkludi madankollu dawk il-kandidati li jkollhom "Pass" fl-Ingliż (Lingwa u Letteratura) u tal-Matematika fl-eżami tal-General Certificate of Education jew eżami ekwivalenti, u li għalhekk jiġu eżentati mill-eżami tad-dhul.

3. Fil-każ ta' kandidati li jkollhom numru identiku ta' marki, tittiehed f'konsiderazzjoni l-età biex jiġi stabbilit l-ordni tal-mertu fosthom.

4. Il-kandidati li jgħaddu u li jiġu aċċettati jitqieghdu għat-taħriġ preliminari tal-kors ta' tnaħ-il ġimgħa fl-Iskola. Meta jispiċċa dan il-perijodu ta' taħriġ l-istudenti li x-xogħol u l-kondotta tagħhom ikunu soddisfaċenti, u li jkunu wrew ħajra għan-nursing, jithallew jersqu għall-eżami fis-sugġetti mgħallma matul dan il-perijodu ta' taħriġ preliminari. Dawk l-istudenti li jissoddisfaw l-eżaminaturi jithallew jagħmlu taħriġ fl-isptar ta' mill-anqas tliet snin b'ħin biżżejjed fl-Iskola tan-Nursing għal-lectures teoretiċi li jkun hemm bżonn.

5. Wara sena taħriġ fl-isptar l-istudenti infermieri jistghu jersqu għall-eżami preliminari u l-eżami finali jsir meta jiġi konkluz b'soddisfazzjon il-perijodu ta' taħriġ. L-eżamijiet preliminari u finali jsiru f'Gunju u f'Diċembru.

6. L-Istudenti jkollhom ikel frank, uniformi b'xejn kif ukoll attenzjoni u kura medika b'xejn fl-isptar waqt pe-

## NOTICE

Student nurses will be admitted to the St Luke's Training School for Nurses in March, 1965, provided that there are at least ten suitable candidates.

2. Applicants will be required to pass a competitive entrance examination. There are twenty vacancies for this course, fifteen for females and five for males. Therefore only those candidates who succeed in obtaining the first fifteen and five places respectively in the order of merit will be accepted for training. This number of vacancies includes however those candidates who have obtained a Pass in English (Language and Literature) and in Mathematics in the examination for the General Certificate of Education or an equivalent examination, and who will therefore be exempted from the entrance examination.

3. In the case of candidates gaining an identical total number of marks, age will be taken into consideration in establishing the order of merit amongst them.

4. Successful candidates accepted for training will be put through a preliminary training course of twelve weeks in the School. At the end of this period of training, students whose work and conduct have been satisfactory, and who have shown an aptitude for nursing, will be allowed to sit for an examination in the subjects taught during this period of preliminary training. Those students who satisfy the examiners will be allowed to undergo a minimum training period of not less than three years in the hospital with adequate time in the Nursing School for the necessary theoretical lectures.

5. After one year's training in the hospital the student nurse may take the preliminary examination and the final examination will be taken at the satisfactory completion of training. Preliminary and final examinations will be held during June and December.

6. Students will be provided with free meals, free issue of uniform as well as free medical attention and treatment

rijodu ta' assenza permezz ta' mard. L-istudenti jiġu provduti wkoll b'akkommodazzjoni b'xejn u hasil ta' hwejjeg b'xejn. Matul it-tielet sena tal-kors l-istudenti nisa infermiera jistgħu ma jkunux mitluba jorqdu fil-iskola. L-istudenti jieħdu wkoll dawn l-"allowances" ta' flus għax-xiri ta' kotba u għall-ispejjeż personali:

	Irgiel	Nisa
L-Ewwel sena tal-Kors	£144	£108
It-Tieni sena tal-Kors	152	114
It-Tielet sena tal-Kors	250	187-10

7. L-istudenti li jgħaddu mill-eżami finali tal-Kors ikunu jistgħu jidhlu fir-Registru ta' l-Infermieri u, kemm-il darba jitqiesu tajba, u jagħmlu wkoll dak kollu li hu meħtieġ biex jidhlu fis-servizz tal-Gvern, huma jkunu eligibili biex jiġu nominati "Nursing Sisters", jew Registered Nurses Special meta jkun hemm il-vakanzi bil-kondizzjoni illi "Nursing Sisters" ikollhom jidmettu mill-kariga tagħhom kif jiżżewġu.

8. Il-kandidati għandhom ikunu:

a) ta' età mhux iżgħar minn 17-il sena u mhux akbar minn 30 sena, sad-data li fiha jagħalqu l-applikazzjonijiet;

b) ta' karattru tajjeb;

c) bla ebda difett fiżiku jew tal-moħħ li aktarx jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

d) ikollhom ċertifikat li juri li għallinqas komplew u għaddew l-eżami finali tal-Klassi III ta' Skola Sekondarja approvata;

e) Cittadin ta' Malta.

9. L-applikazzjonijiet biex wiehed jidhlo fil-kors jiġu milqugħin minn dan li hawn taht hu iffirmat f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, sa nofs inhar, tas-Sibt, is-16 ta' Jannar, 1965, u magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija u ċertifikat tat-tagħlim iffirmat minn awtorità kompetenti.

Id-29 ta' Dicembru, 1964.

(M.H. 1447/64).

C. COLEIRO,  
Tabib Principali tal-Gvern.

in hospital during periods of sick leave. Female students will also be provided with accommodation and free laundry. During the third year of the course, female student nurses may not be required to sleep in the School. Students will also be granted the following cash allowances for the purchase of books and for personal expenses:

	Males	Females
First year of Course	£144	£108
Second year of Course	152	114
Third year of Course	250	187-10

7. Students who qualify in the final examination of the Course will be eligible for admission to the Register of Nurses, and, provided that they are considered suitable and fulfil other requirements laid down for entrance into Government service they will also be eligible for appointment as Nursing Sisters or Male Registered Nurses when vacancies occur on condition that Nursing Sisters will be required to resign their appointment on marriage.

8. Candidates must be:

a) not less than 17 years and not more than 30 years of age, by the closing date for the receipt of applications;

b) of good character;

c) free from any physical or mental defect likely to interfere with the proper performance of their duties;

d) in possession of a certificate showing that they have at least completed and passed the final examination of Form III of an approved Secondary School;

e) a Maltese Citizen.

9. Applications for admission to the course will be received by the undersigned at 15, Merchants Street, Valletta, up to noon of Saturday, 16th January, 1965, and must be accompanied by an official certificate of birth, Police certificate of conduct and a certificate of education signed by a competent authority.

29th December, 1964.

C. COLEIRO,  
Chief Government Medical Officer.

## UFFICCIU TAT-TEZOR

Jistghu jinfagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-ERBĠNA, it-30 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-thin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 239. Provvista ta' cables tat-telefon.

Avviż Nru. 245. Provvista ta' armarr-jijiet ta' l-azzar.

Avviż Nru. 272. Xiri ta' Bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' hatab (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 274. Provvista ta' hut frisk (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 277. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 279. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Jistghu jinfagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 258. Bini ta' fabbrika ta' 25,000 pied kwadru u Blokk ta' Uffiċini fl-Imrieħel.

Avviż Nru. 266. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 267. Provvista ta' frott u ħxejjex friski (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 268. Provvista ta' hut frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 269. Proviżżjonijiet (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 270. Provvista ta' hatab imkisser (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 278. Provvista ta' njam mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

## THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 239. Supply of telephone cables.

Advt. No. 245. Supply of steel cabinets.

Advt. No. 272. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 273. Supply of firewood (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 274. Supply of fresh fish (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 277. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 279. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 4, 1965, for:—

Advt. No. 258. Construction of a 25,000 square foot factory and Office Block at Mrieħel.

Advt. No. 266. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 267. Supply of fresh fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 268. Supply of fresh fish (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 269. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 270. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 278. Supply of timber from March 16, 1965 to March 15, 1966.



Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-11 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 281. Provvista ta' trab tal-ħalib.

Avviż Nru. 284. Provvista ta' majjal u kirxa friska (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 286. Provvista ta' għalf.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-13 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju għall-magazzinaġġ tal-ħalib.

Avviż Nru. 260. Provvista u stalazzjoni ta' żewġ *lifts* għall-passiġġieri fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-18 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 285. Provvista ta' karrozza.

\* Avviż Nru. 293. Stampar, eċċ ta' kotba tal-biljetti tal-lottu matul l-1965/66.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-20 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 275. Provvista ta' kutri tas-suf.

Avviż Nru. 276. Provvista ta' karta mil-lewn il-krema bil-*watermark* "George Cross" għal-biljetti tal-lotterija matul l-1965/66.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-27 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 280. Provvista ta' *pump-ing set* li jahdem bl-elettriku.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Avviż Nru. 283. Provvista ta' lenza tal-*polythene*.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-3 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 287. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 288. Provvista ta' ambulanza li tahdem bil-petrol.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 11, 1965, for:—

Advt. No. 281. Supply of dried milk.

Advt. No. 284. Supply of fresh pork and tripe (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 286. Supply of fodder.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—

Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

Advt. No. 260. Supply and installation of two passenger lifts at the College of Arts, Science and Technology.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 18, 1965, for:—

Advt. No. 285. Supply of an estate car.

\* Advt. No. 293. Printing, etc. of lotto ticket books during 1965/66.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 20, 1965, for:—

Advt. No. 275. Supply of woollen blankets.

Advt. No. 276. Supply of "George Cross" watermarked cream wove paper for lottery tickets during 1965/66.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 27, 1965, for:—

Advt. No. 280. Supply of one electrically-driven pumping set.

Advt. No. 282. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 283. Supply of polythene twine.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 3, 1965, for:—

Advt. No. 287. Supply of pills and tables.

Advt. No. 288. Supply of one petrol driven ambulance.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' I-ERBGĦA, is-17 ta' Frar, 1965, għal:—

- \* Avviż Nru. 289. Provvista ta' veturi għall-ġbir taż-żibel.
- \* Avviż Nru. 290. Provvista ta' kalzetti tal-lastiku bla rig.
- \* Avviż Nru. 291. Provvista ta' karta bil-watermark għall-biljetti tal-lottu.
- \* Avviż Nru. 292. Provvista ta' karta plain għall-biljetti tal-lottu.

(\* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti ohra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ohodu u nofs in-nhar.

Id-29 ta' Diċembru, 1964.

R. SOLER.  
*Accountant-General*  
u *Direttur tal-Kuntratti*

#### UFFICĊJU TA' L-ART

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin f'kull għorri nhar u jiġu miftuħa kull nhar ta' Hamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limitati tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 164. Kiri tal-post, 71, Triq Santa Liena, Bormla (mhux biex jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 165. Kiri tal-hanut 11, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 17, 1965, for:—

- \* Advt. No. 289. Supply of refuse collection vehicles.
- \* Advt. No. 290. Supply of elastic seamless stockings.
- \* Advt. No. 291. Supply of water-marked paper for lotto tickets.
- \* Advt. No. 292. Supply of plain paper for lotto tickets.

(\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

29th December, 1964.

R. SOLER,  
*Accountant-General*  
and *Director of Contracts.*

#### LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 31st December, 1964, for:—

Advt. No. 164. Lease of premises 71, St Helen Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 165. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 166. Kiri tal-ħanut bħala vojġ, 6, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 167. Kiri tal-post tan-negozju 30/2, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 168. Kiri ta' l-ghalqa "Tal-Gifra u Ta' Żonqor", limiti ta' Haż-Żabbar.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 1-14 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 169. Kiri tal-ħanut, 7, Blokk V, Bormla.

Avviż Nru. 170. Kiri tal-post, 42, Triq il-Barrakki, Il-Birgu (mhux biex jintuża għal abitazzjoni).

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-29 ta' Dicembru, 1964.

E. MIZZI  
Kummissarju ta' l-Art

## UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Ngharrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, Il-Belt Valletta, u l-Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta, ir-Rabat, Għawdex, jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar ta' l-Erbgħa, is-6 ta' Jannar, 1965 — il-festa ta' l-Epifanija. Il-Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

Dak in-nhar ma jsir l-ebda għbir mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u ebda tqas-sim, iżda ittri impostati sa nofs in-nhar fil-kaxxi ta' l-ittri ta' l-Uffiċċju Generali tal-Posta jintbagħtu għad-destinazzjoni tagħhom mal-valiġġa li tagħlaq dak in-nhar.

Id-29 ta' Dicembru, 1964.

I. M. XUEREB,  
Postmaster Generali.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th January 1965, for:—

Advt. No. 166. Lease of bare shop 6, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 167. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 168. Lease of field "Tal-Gifra and Ta' Żonqor", limits of Żabbar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th January, 1965, for:—

Advt. No. 169. Lease of shop 7, Block V, Cospicua.

Advt. No. 170. Lease of premises 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

29th December, 1964.

E. MIZZI  
Commissioner of Land

## GENERAL POST OFFICE

It is notified for general information that the General Post Office, Valletta, and the Branch Post Office, Victoria, Gozo, will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Wednesday, 6th January, 1965 — the feast of the Epiphany. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

No collections from street letter-boxes and no deliveries will be effected on that day, but letters posted up to noon in the letter-boxes of the General Post Office will be forwarded to destination in the mails scheduled to close on that day.

29th December, 1964.

I. M. XUEREB,  
Postmaster General.

### SKOLA TAD-DIFIŻA ĊIVILI — MALTA

Korsijiet ta' Tahriġ—Jannar sa Marzu,  
1965

Il-Kummissarju tad-Difiża Ċivili jgħarraf illi matul Jannar, Frar u Marzu, 1965 se jrin isiru korsijiet f'Tarġa Gap kif jidher hawn taht.

It-32 Headquarters (bl-Ingliż) 11 ta' Jannar, — 23 ta' Jannar

It-42 Rescue (bil-Malti) 25 ta' Jannar — 6 ta' Frar

It-32 Ambulance (bil-Malti) 15 ta' Frar — 20 ta' Frar

It-32 Wardens (bil-Malti) 22 ta' Frar — 27 ta' Frar

Ir-4 Kors qasir għaż-żagħżagh (bil-Malti) 1 ta' Marzu — 3 ta' Marzu

Il-5 Rescue Leaders (bil-Malti) 1 ta' Marzu — 13 ta' Marzu

Il-5 Operations (bl-Ingliż) 22 ta' Marzu — 27 ta' Marzu

Dawn il-korsijiet jistgħu jattendu għalihom biss irġiel u nisa 'l fuq minn 18-il sena, minbarra l-kors qasir għaż-żagħżagh li jistgħu jattendu għalihom biss Studenti ta' bejn is-16 u t-18-il sena.

Aktar informazzjoni tista tinkiseb mill-Uffiċċju tal-Kummissarju tad-Difiża Ċivili, Tarġa Gap, Mosta (Tel 24081).

Id-29 ta' Diċembru, 1964.

J. V. ABELA,

*Commandant Skola tad-Difiża Ċivili*

### BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Mhux aktar tard mill-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Frar, 1965, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 100/64. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-29 ta' Diċembru, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

### CIVIL DEFENCE SCHOOL—MALTA

Training Courses — January to March,  
1965

The Civil Defence Commissioner notifies that during quarter ending March, 1965 the following courses will be held at Tarġa Gap.

32 Headquarters (in English) 11 January — 23 January

42 Rescue (in Maltese) 25 January — 6 February

32 Ambulance (in Maltese) 15 February — 20 February

32 Wardens (in Maltese) 22 February — 27 February

4th (short) Course for Youths (in Maltese) 1 March — 3 March

5th Rescue Leaders (in Maltese) 8 March — 13 March

5th Operations (in English) 22 March — 27 March

These courses are open to men and women over 18 years of age, except for the 4th (short) Course for Youths which is open only to students between the ages of 16 and 18 years.

Further information may be obtained from the Office of the Civil Defence Commissioner, Tarġa Gap, Mosta (Tel. 24081).

29th December, 1964.

J. V. ABELA,

*Commandant Civil Defence School*

### MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this Office not later than 11 a.m. on Tuesday, 2nd February, 1965, for:—

Advt. No. 100/64. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Forms of tender and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

29th December, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

## AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[476]

*Translation.*

IKUN jaf kulhadd illi b'itazzjoni Numru 957 tas-sena 1964, ipprezentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Gaston Montesin talab it-tiswija ta' l-Att tat-Twelid tiegħu, li jgħib in-Numru progressiv 3032 tas-sena 1925, tar-Registru Pubbliku, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Ismijiet mogħtijin" l-isem "Gaston" jiddied qabel l-isem "Romeo", jiddied l-isem "Giuseppe" wara l-isem "Romeo" u l-isem "Giuseppe" jithassar minn bejn l-ismijiet "Carmelo" u "Giorgio" b'moed li l-ismijiet jinqaw "Gaston, Romeo, Giuseppe, Carmelo, Giorgio", u fil-kolonna intestata "Isen jew ismijiet li b'hibhom it-tarbija għandha tiġi msejha" jithassar l-isem "Romeo" u floku jidhol l-isem "Gaston".

IT IS hereby notified that by Writ of Summons No. 957 of the year 1964, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Gaston Montesin prayed for the correction of the Act of his birth bearing Public Registry Progressive number 3032 of the year 1925, in the sense that in the column under the heading "Names given" the name "Gaston" be added before the name "Romeo", the name "Giuseppe" be added after the name "Romeo" and the name "Giuseppe" between the names "Carmelo" and "Giorgio" be deleted so that the names will read "Gaston, Romeo, Giuseppe, Carmelo, Giorgio" and in the column under the heading "Name or names by which the child is to be called" the name "Romeo" be deleted and the name "Gaston" be substituted therefor.

Għaldaqsekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissji biex jiżmieni hmistax-il għarnata minn mindu jgħid dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern jgħib 'il quddiem ir-Registru tiegħu b'Nota li għandha tiġi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti jkunu pprezentaw in-nota fuq imsemmija, jigu b'kejja tat-tahrira mgħarrfa bil-jum li jgħi mogħti għas-smigh tal-kawża.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 18 ta' Dicembru, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 18th day of December, 1964.

V. APAP,  
Dep. Registratur.

V. APAP,  
Dep. Registrar.

[476]

*Translation.*

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fl-10 ta' Dicembru, 1964, fuq rikors ta' Teresa Dimech et. għe iffissat il-jum tal-Hamis, 28 ta' Jannar, 1965, mid-9 a.m. sa nofs-in-nhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien għe ordnat b'digriet tas-7 ta' Settembru, 1964), li għandu jsir fil-post il-Gżira Nru. 6 Taliana Lane, ta' linfa tal-metal b'elekttriku u għamara tad-dar maqbuda mingħand Gerald Falzon.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 10th December, 1964, on the application of Teresa Dimech et. Thursday, 28th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 7th September, 1964), to be held at premises No. 6, Taliana Lane, Gzira, of an electric metallic chandelier and of household furniture seized from the possession of Gerald Falzon.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 10 ta' Dicembru, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of December, 1964.

V. BORG GRECH, A/Registratur.

V. BORG GRECH, A/Registrar.

[477]

*Translation.*

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mill-Qorti Civili Sekond'Awla tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-7 ta' Dicembru, 1964, fuq rikors ta' Antonio Spiteri, għet interdetta mill-atti kollha tal-hajja civili għall-finijiet u effetti kollha tal-figħi, Giordina Giordano, zebba, bint il-mejtn Giovanni u Vincenza née Degiovanni, imwiela Valletta, kienet toqgħod San Giljan, u illum rikoverata fl-Istitut tas-Sorijiet Fran-giskani, il-Mosta, ta' l-età ta' 81 sena.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 7th December, 1964, on the application of Antonio Spiteri, Giordina Giordano, a spinster, the daughter of the late Giovanni and the late Vincenza née Degiovanni, born in Valletta, formerly residing in St Julians, and now an inmate of the Institute of the Franciscan Sisters, at Mosta, 81 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum sebgha (7) ta' Dicembru, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this seventh (7th) day of December, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

ANT. TONNA,  
Dep. Registrar.

[478]

*Translation*

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-23 ta' Diċembru, 1964, fuq rikors ta' Carmelina mart Lorenzo Refalo u oħrajn ġie iffissat il-jum tat-Tnejn, 18 ta' Jannar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ b'liċitazzjoni (li kien ġie ordnat b'sentenza tal-5 ta' Diċembru, 1963), fil-kawża fl-ismijiet "Carmelina Refalo kontra Dr. Carmelo Agius noe et"), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawna l-Qrati tal-fond hawn taħt imsemmi li jappartjeni lil Carmelina mart Lorenzo Refalo, Anna mart Cardenio Botti, Giovanni, Antonio, Saverio u Salvina mart Michael Bonett, ahwa Bartolo, u lil Carmen mart Giuseppe Spiteri minnu legalment separata u Edwin Bartolo.

Fond numru 24, St. Catherine Street, Żurrieq, sugġett għaċ ċens annwu perpetwu ta' £1 5s. 3d, stmat li jiswa £775.

F'din il-liċitazzjoni l-barranin jistgħu joffru wkoll.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Joseph Farrugia fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-12 ta' Marzu, 1964, u fid-19 ta' Ottubru, 1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 23 ta' Diċembru, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 23rd December, 1964, on the application of Carmelina the wife of Lorenzo Refalo and others, Monday, 18th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by judgement given on the 5th December, 1963, in re, "Carmelina Refalo vs Dr Carmelo Agius noe et") to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Carmelina the wife of Lorenzo Refalo, to Anna the wife of Cardenio Botti, Giovanni, Antonio, Saverio and Salvina the wife of Michael Bonett, brothers and sisters Bartolo, and to Carmen the wife of Giuseppe Spiteri legally separated from him and Edwin Bartolo.

Tenement number 24, St Catherine Street, Żurrieq, subject to the payment of a perpetual annual ground rent of £1 5s. 3d, valued £775.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph Farrugia, A. & C.E., on the 12th March, 1964, and on the 19th October, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 23rd day of December, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar.

[479]

*Translation.*

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Konti Giovanni Carmelo Chapelle ġieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Tnejn ta' Ottubru elf disa' mija erbgħa u sittin (2.10.1964).

Konvenzjoni matrimonjali bejn Joan Xuereb, tifla xebba ta' l-Onorabbli Mhallel Professur Duttur tal-Liġi Joseph Henry u Rita née Pace, twieldet Birkirkara u toqgħod il-Belt Valletta u James Hayes, fil-kummerċ, bin James u Frances née Camilleri, twieled u joqgħod Cospicua, b'dotazzjoni ta' effetti mobili tal-valur ta' elf u mitejn lira (£1,200) u bi promessa ta' dotarju ta' hames mitt lira (£500).

(Iffirmat) Nut. G. C. Chapelle

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 21 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Count Giovanni Carmelo Chapelle produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Second October one thousand nine hundred and sixtyfour (2.10.1964)

A nuptial agreement between Joan Xuereb, a spinster, the daughter of the Honourable Mr Justice Professor Joseph Henry, Doctor of Laws, and of Rita née Pace, born at Birkirkara and residing in Valletta and James Hayes, in business, the son of James and Frances née Camilleri, born and residing at Cospicua, with a dowry consisting in movable effects of the value of one thousand two hundred pounds (£1,200) and a promise of a dower of five hundred pounds (£500).

(Signed) Not. G. C. Chapelle

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of October, 1964.

ANT TONNA,  
Dep. Registrar.

480 ]

*Traduzzjoni.*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Charles Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

60, South Street,  
Valletta.

Resolution passed unanimously at a General Meeting of shareholders of the firm "W. J. Parnis England Limited" held on the 20th August, 1964.

This General Meeting agrees and decides that Anthony Naudi son of the late Leone, a clerk, born in Sliema and residing at Sliema, is from this day empowered to appear as plaintiff or defendant in any action instituted by or against the Company.

(Signed) G. Parnis England  
J. Parnis England  
Y. Parnis England

Witness to signatures and identities:

(Signed) M. A. Refalo, Adv.

(Signed) M. A. Refalo, Adv.

Not. Dr G. Bonello DuPuis

A true copy of a document marked "A" enrolled to a deed in my records of the 21st October, 1964, and issued this 21st October, 1964.

(Signed) Not. Dr George Bonello DuPuis

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 5th day of November, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Charles Vassallo ġie id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubbliktat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

60, Triq Nofsinhar,  
il-Belt Valletta

Riżoluzzjoni mgħoddija unanimament f'Laqgħa Generali ta' l-azzjonisti tad-ditta "W. J. Parnis England Limited" li saret fl-20 ta' Awissu, 1964.

Din il-Laqgħa Ġenerali taqbel u tiddeċidi li Anthony Naudi bin il-mejjet Leone, skriwan, imwieled u joqghod tas-Sliema, jiġi mil-lum mogħti s-setgħa li jidher bħala attur jew konvenut f'kull proċeduri mibdiya minn jew kontra s-Socjetà.

(Iffirmati) G. Parnis England  
J. Parnis England  
Y. Parnis England

Xhud tal-firem u l-identità:

(Iffirmat) M. A. Refalo, Av.

(Iffirmat) M. A. Refalo, Av.

Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Kopja vera ta' dokument markat "A" imdahhal fl-atti tiegħi tal-21 ta' Ottubru, 1964, mahruġa l-lum 21 ta' Ottubru, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr George Bonello DuPuis

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 5 ta' Novembru, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

[ 481 ]

*Translation.*

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Anthony Agius ġie id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubbliktat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

14 ta' Ottubru, 1964.

Jiena Anthony Agius, bin John, li noqghod 4A, Triq San Neriku, tas-Sliema, niddikjara li jiena l-uniku sid tad-ditta "Agiton" li għandha s-sedi tagħha f'79/80, Triq il-Kulleġġ il-Qadim, tas-Sliema, u li għandha bħala skop xogħol ta' l-elettriku, plumbing u sheet metal work u li ili mmexxi negozju taht l-isem ta' din id-ditta minn Marzu, 1964.

(Iffirmat) Tony Agius

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 14 ta' Ottubru, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Anthony Agius produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

14th October, 1964.

I, Anthony Agius, the son of John, residing at 1A, St Henry Street, Sliema, declare that I am the sole owner of the firm "Agiton" with head office at 79/80, Old College Street, Sliema, having for its object electrical, plumbing and sheet metal work and that I have been carrying on trade under the style of this firm since March, 1964.

(Signed) Tony Agius

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of October, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

[ 482 ]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Francis Micallef produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

The third (3rd) day of June, one thousand nine hundred and sixty-four (1964).

Before me Doctor of Laws Francis Micallef, Notary Public in Malta and in the presence of the undersigned competent witnesses, who are known to me, have personally appeared:—

Joseph Scicluna, son of the late Matthew and of Giovanna née Buhagiari, Carmel Scicluna and Joseph Scicluna, children of appearer Joseph Scicluna and of Angela née Azzopardi, born in Mosta except Joseph son of Joseph who was born in Hamrun and all residing at fifty-six (56), Oratory Street, Mosta, all in business.

The appearers are well known to me the undersigned Notary.

In virtue of this deed the parties hereto hereby form and constitute a private Limited Liability Company whereof the following is the memorandum of Association:—

1. The name of the Company shall be Universal Motor (Spares) Limited.

2. The registered office of the Company shall be at number fifty-two (52), Saint Anne Street, Floriana.

3. The nominal share capital shall be twenty-thousand pounds (£20,000) divided into two thousand shares (2000) of ten pounds (£10) each.

4. The following shares are subscribed and issued:—

To Joseph Scicluna son of Matthew, nine-hundred and eighty-eight shares (988) of ten pounds each (£10);

To Carmel Scicluna, son of Joseph, two hundred and sixty-four (264) shares of ten pounds (£10) each;

To Joseph Scicluna, son of Joseph, two hundred and sixty-four (264) shares of ten pounds (£10) each.

All shares are fully paid.

5. The Objects of the Company are the following:—

To obtain and hold agencies and representation of manufacturers and suppliers of marine motors and craft, engineering goods, spare parts, machinery of all kinds, tools, paints and emulsions, rubber goods, the sale of such goods by retail or wholesale, and any other object accessory or ancillary to the above.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Francis Micallef ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

It-Tlieta (3) ta' Ġunju, elf disa' mija u erbgha u sittin (1964).

Quddiem Duttur tal-Liġi Francis Micallef, Nutar Pubbliku Malti u quddiem ix-xhieda hawn taht iffirmati li għandhom il-kwalitajiet li trid il-liġi, minni magħrufa, deħru personalment:

Joseph Scicluna, bin il-mejjet Matthew u Giovanna née Buhagiari, Carmel Scicluna u Joseph Scicluna, ulied il-kumparent Joseph Scicluna u Angela née Azzopardi, imwielda l-Mosta barra Joseph bin Joseph li tweled il-Hamrun u lkoll joqogħdu f'sitta u hamsin (56), Triq l-Oratorju, il-Mosta, il-koll fil-kummerċ,

Il-kumparenti huma magħrufa sewwa minni Nutar hawn taht iffirmati.

Bis-saħħa ta' dan l-att il-partijiet iwaqqfu u jikkostitwixxu soċjetà anonima privata li dan li ġej hu l-Memorandum tagħha:

1. L-isem tas-Socjetà ikun Universal Motor (Spares) Limited.

2. L-ufficċju reġistrat tas-Socjetà ikun f'numru tnejn u hamsin (52), Triq Sant'Anna, il-Furjana.

3. Il-kapital f'azzjonijiet nominali jkun ta' għoxrin elf lira (£20,000) maqsum f'elfejn (2,000) azzjoni ta' għaxar liri (£10) il-waħda.

4. L-azzjonijiet li ġejja jinsabu sottoskritti u maħruġa:—

Lil Joseph Scicluna bin Matthew, disa' mija tmienja u tmenin (988) azzjoni ta' għaxar liri (£10) il-waħda;

Lil Carmel Scicluna, bin Joseph, mitejn u erbgha u sittin (264) azzjoni ta' għaxar liri (£10) il-waħda;

Lil Joseph Scicluna, bin Joseph, mitejn u erbgha u sittin (264) azzjoni ta' għaxar liri (£10) il-waħda.

L-azzjonijiet kollha huma mħallsa għal kollox.

5. L-iskopijiet tas-Socjetà huma dawn li ġejjin:

Li takkwista u tippossjedi aġenziji u rappreżentanza ta' fabbrikanti u provvedituri ta' muturi u inġenji tal-baħar, oġġetti ta' l-inġinerija, spare parts, kull xorta ta' makkinarju, għodod, żebgħa u emulsions, oġġetti tal-lastku, il-bejgħ ta' daww l-oġġetti bl-imnut jew bl-ingrossa, u kull skop iehor aċċessorju jew anċillari għall-iskopijiet fuq imsemmija.



6. In furtherance of the objects aforesaid the Company shall be empowered to acquire movables and immovables under any title whatsoever, to borrow money and to hypothecate its property by a decision of a meeting of the directors provided that the total borrowings at any one time shall not exceed thirty per centum (30%) of the value of the share capital at such time issued.

7. The Directors of the Company shall be three, the first three shall be appearers, who shall serve without election until such time as the shareholders shall exceed three in number, in which event a general meeting shall be called for the election of directors who shall hold office for one year but shall be eligible for re-election.

At a Directors' Meeting, each Director shall have one vote.

Decisions shall be taken by a simple majority, the chairman shall have casting vote in the event of only two Directors voting.

A Director may delegate another person, even if not a shareholder to attend board meetings and exercise all his powers as a Director, whether at Board Meetings or otherwise.

Appearer Joseph Scicluna, son of the late Matthew shall be the first Chairman and notwithstanding the above provisions for the election of Directors shall remain so as long as he shall own not less than fifty-one per centum of the issued share capital. Should he cease to own such proportion the Directors shall elect a chairman who, when present at General Meetings, shall also preside. Should the Chairman of the Board of Directors not be present at a General Meeting, any other shareholder present shall be elected to preside.

8. No Director shall carry out any enterprise similar to or competing with any enterprise being carried out by the Company unless the Directors shall have refused or declared themselves unwilling to undertake such enterprise on behalf of the Company, provided that a minimum of two Directors may waive the requirements of this section by signifying such waiver in writing.

9. The Company by resolution at a General Meeting may elect further directors provided that their number shall not exceed five (5).

No person shall be eligible to serve as a Director unless he be a shareholder.

10. The duration of the Company shall be for ten years and shall be deemed to be extended for further periods of ten years each unless one year's notice demanding its dissolution be given by shareholders owning not less than fifty-one per centum (51%) of the issued capital. Such notice shall be given in writing to the Company at its registered office.

6. Bi ttwettiq ta' l-iskopijiet fuq imsemmija s-Socjeta' jkollha s-setgħa li takkwista mobbli u immobbli b'kull titolu li jkun, li tissellef flus u li tipoteka l-proprjeta' tagħha b'decizjoni ta' laqgħa tad-diretturi b'dana li t-total tas-self b'ebda żmien ma għandu jkun ikbar minn tletin fil-mija (30%) tal-valur tal-kapital f'azzjonijiet fiż-żmien li jkun maħruġ.

7. Id-Diretturi tas-Socjeta' ikunu tlieta, l-ewwel tlieta ikunu l-kumparenti, li għandhom iservu mingħajr elezzjoni sakemm l-azzjonisti ma jkunux iktar minn tlieta, f'liema każ għandha tiġi msejja laqgħa ġenerali biex tahtar diretturi li għandhom jibqgħu fil-kariga għal żmien sena li iżda jkun jistgħu jiġu maħtura mill-ġdid.

F'laqgħa tad-Diretturi, kull Direttur ikollu vot wiehed.

Decizjonijiet għandhom jittiehdu b'maġġoranza sempliċi, il-President ikollu casting vote fil-każ li jivvutaw żewġ Diretturi biss.

Direttur jista' jiddelega persuna oħra, ukoll jekk ma tkunx azzjonist, biex tattendi laqgħat tal-board u thaddem is-setgħat kollha tiegħu bhala Direttur, sew f'Laqgħat tal-Board kemm xorta oħra.

Il-kumparent Joseph Scicluna, bin il-mejjet Matthew għandu jkun l-ewwel President u minkejja d-disposizzjonijiet ta' hawn fuq għall-hatra ta' Diretturi għandu jibqa' President sakemm jippossjedi mhux inqas minn wiehed u hamsin fil-mija tal-kapital f'azzjonijiet maħruġ. Jekk hu ma jibqax jippossjedi dak il-proporzjon id-Diretturi għandhom jaħtru president li, meta jkun preżenti għal-Laqgħat Ġenerali, għandu wkoll jippresjedi. Jekk il-President tal-Board tad-Diretturi ma jkunx preżenti f'Laqgħa Ġenerali, għandu jiġi maħtur azzjonist iehor preżenti biex jippresjedi.

8. Ebda Direttur ma għandu jmexxi impriza li tixbah jew li tikkonkorri ma' xi impriza li tkun qed tiġi mmexxija mis-Socjeta' jekk id-Diretturi ma jkunux irrifjutaw jew iddikjaraw li ma jridux jintraprendu dik l-impriza f'isem is-Socjeta', b'dana li mill-anqas żewġ Diretturi jistgħu jirrinunzjaw għal dik li hu meħtieġ b'din il-klausola billi jfissru dik ir-rinunzja bil-miktub.

9. Is-Socjeta' b'rizoluzzjoni f'Laqgħa Ġenerali tista' tahtar iktar Diretturi b'dana li n-numru tagħhom ma jkunx iktar minn hamsa (5).

Ma jkunx jidher li jkun iktar minn hamsa (5) ta' Diretturi jekk ma jkunx azzjonist.

10. Iż-żmien tas-Socjeta' ikun ta' għaxar snin u għandu jitqies li jkun ġie mġedded għal żmenijiet oħra ta' għaxar snin il-wiehed jekk sena qabel ma jingħatax avviz li jitlob ix-xoljiment minn azzjonisti li jippossjedu mhux inqas minn wiehed u hamsin (51%) fil-mija tal-kapital maħruġ. Dan l-avviz għandu jingħata bil-miktub l-is-Socjeta' fl-uffiċċju registrat tagħha.

11A. In the event of the death of appearer Joseph Scicluna, son of Matthew or of his wife, the remaining shareholders shall be entitled to purchase the shares of the deceased spouse, including such shares as may form the portion of deceased in the community of acquests between them, at a valuation.

Such valuation shall be based on a) The goodwill, which shall be twice the average of the profits shown in the balance sheets for the last completed five years, or if the Company shall not have completed five years, twice the average profits of all the annual accounts till then published;

b) The value of the assets of the Company as at the last balance sheet.

The holding of the deceased shall be valued at such fraction of the goodwill and assets, calculated as indicated above, as it bears to the issued capital.

11B. Provided that if Joseph Scicluna son of Matthew shall survive his wife, he shall be entitled to purchase as many of the shares forming her part of the community of acquests as he may wish. Subject to the above, the partners exercising any option herein contained shall be entitled further to purchase such shares of the deceased spouse as the other remaining shareholder or shareholders shall decline to purchase. The option herein granted and any other option to purchase hereinmentioned shall be exercised within six months of the death of the spouse in relation to whose estate it is exercised or of the event in respect of which it is exercised, unless otherwise stated.

The shareholder exercising such option shall pay the purchase price within six years by annual instalments of not less than one-sixth (1/6) of the amount due and shall pay interest at the rate of six per centum on outstanding amounts, such interest to be reckoned "a scaletta" yearly in arrears.

12. Any one Director shall represent the Company in judicial proceedings, whether as plaintiff or defendant. Two Directors shall represent the Company in Public or private contracts and obligations.

13. If the members of the Company be not more than two, each one may demand the dissolution of the Company, by giving twelve months' notice by registered post to the other, notwithstanding the unexpired term of the duration of the Company save that in the event of a dissolution being demanded as aforesaid, the member not demanding the dissolution shall be entitled to purchase the shares of such member demanding the dissolution or to nominate purchasers for such shares, at a valuation of the worth of those shares, such valuation to be made by an expert. If the members do not agree on

11A. Fil-każ tal-mewt tal-kumparent Joseph Scicluna, bin Matthew jew ta' martu, l-azzjonisti l-oħra jkollhom dritt li jixtru l-azzjonijiet tar-raġel mejjet jew mara mejta, inklużi dawk l-azzjonijiet li jistghu jikkostitwixxu s-sehem tal-mejjet fil-komunjoni ta' l-akkwisti bejniethom. b'valutazzjoni.

Din il-valutazzjoni għandha tiġi bażata fuq a) l-avvjament, li għandu jkun id-doppju tal-qliegħ minn sena għal oħra kif jidher fil-karti bilanċjali ta' l-aħħar hames snin magħluqa, jew jekk is-Socjetà ma tkunx għalqet il-hames snin. id-doppju tal-qliegħ minn sena għal oħra tal-kontijiet tas-sena kollha sa dikinhar pubblikati.

b) Il-valur ta' l-attiv tas-Socjetà kif jidher fl-aħħar karta bilanċjali.

L-azzjonijiet posseduti mill-mejjet għandhom jiġu stmati bhala frazzjoni ta' l-avvjament u attiv, kalkulati kif inghad fuq, fil-proporzjon tagħhom għall-kapital mahruġ.

11B. B'dana li jekk Joseph Scicluna bin Matthew jibqa' haj wara martu, hu jkollu dritt li jixtri kemm irid mill-azzjonijiet li jikkostitwixxu sehemha mill-komunjoni ta' l-akkwisti. Bla hsara għal dak li ngħad fuq, is-soċji li jhaddmu xi ozzjoni hawn imsemmija, ikollhom dritt jixtru wkoll dawk l-azzjonijiet tar-raġel mejjet jew mara mejta li l-azzjonist jew azzjonisti l-oħra jirruftaw li jixtru. L-ozzjoni hawn mogħtija u kull ozzjoni oħra għax-xiri hawn imsemmija għandha tiġi mħaddma fi żmien sitt xhur mill-mewt tar-raġel jew mara miżżewġa li dwar l-assi tiegħu jew tagħha tkun qed tiġi mħaddma jew mill-ġrajja li dwarha tkun qed tiġi mħaddma, jekk ma jingħadx xorta oħra.

L-azzjonist li jhaddem dik l-ozzjoni għandu jhallas il-prezz tax-xiri fi żmien sitt snin b'rati ta' kull sena ta' mhux inqas minn sest (1/6) ta' l-ammont dovut u għandu jhallas imghax bir-rata tas-sitta fil-mija fuq l-ammonti li jkun għad fadal jithalsu, liema mghax għandu jingħadd "a scaletta" fis-sena b'lura.

12. Direttur għandu jirrapprezenta lis-Socjetà fi proċeduri ġudizzjarji, sew bhala attur kemm bhala konvenut. Żewġ Diretturi għandhom jirrapprezentaw lis-Socjetà fuq kuntratti u obligazzjonijiet pubbliċi jew privati.

13. Jekk il-membri tas-Socjetà ma jkunux iktar minn tnejn kull wieħed minnhom jista' jitlob ix-xoljiment tas-Socjetà, billi jagħti avviz tna-x il xahar qabel b'ittra registrata lil membru l-iehor, minkejja li ż-żmien tas-Socjetà jkun għadu ma għalaqx salv li fil-każ li jintalab xoljiment kif inghad fuq, il-membri li ma jitlobx ix-xoljiment ikollu dritt jixtri l-azzjonijiet tal-membri li jitlob ix-xoljiment jew li jinnomina xer-rejja għal dawk l-azzjonijiet, bi stima tal-valur ta' dawk l-azzjonijiet, liema stima għandha ssir minn espert. Jekk il-membri ma jiftehmux dwar espert dan għandu jiġi nominat mill-Qorti. Fi stima bħal

an expert he shall be nominated by the Court. In such valuation the expert shall not take into consideration the goodwill but shall only value the other assets.

14. The liability of members shall be limited to the uncalled amount of their shares.

15. Any issue or transfer of shares by any title shall first be offered to existing shareholders in proportion to their holding in the Company prior to such issue. Where any shareholder intends to dispose of any of his shares to a person not already being a shareholder he shall declare the terms on which he proposes to dispose of such shares to all the remaining shareholders who shall be entitled within fifteen days of being notified of such intention, to take the shares up on the same conditions. Should more than one of the remaining shareholders accept such conditions, they shall take the shares up in proportion to their existing holdings.

Notification of the offer of shares and of acceptance shall be in writing.

When acceptance of such conditions shall be received by the shareholder intending to dispose of his shares, this shall be binding on both parties, subject to the proportionate distribution aforesaid if acceptance is made by more than one shareholder. In the event of the exercise of the option granted by this section, payment shall be made within the time which was available to the intended transferee.

16. Where a shareholder intends to dispose of his holding or any part of it to another shareholder so that the purchaser would be acquiring a number of shares greater than that already held by him, then such transfer shall be treated as if it was being made to a person not already a shareholder and the option shall first be offered to all other shareholders as in the case of an intended transfer to a person not already a shareholder.

17. There shall be no offer to the public to subscribe for shares or debentures.

18. No issue or transfer shall be made which brings the total of members of the Company in excess of fifty.

19. If as a result of the devolution of the estate of a deceased shareholder or for any other reason the shares of one member would be divided amongst such number of persons as would bring the total number of members of the Company above fifty (50), then such persons as would, but for the above, have been entitled to be registered as having acquired such shares, shall inform the Board of Directors of such fact and the Board of Directors shall dispose of such shares by drawing lots amongst such number of persons in such manner that the shares are divided between a number of such persons as does

din l-espert ma għandux iqies l-avvjament iżda għandu jistma biss l-attiv i-ehor.

14. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata għall-ammont mhux imsejjah dwar l-azzjonijiet tagħhom.

15. Kull harga jew trasferiment ta' azzjonijiet b'kull titolu għandu l-ewwel jiġi offert lill-azzjonisti eżistenti fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet minn-hom posseduti fis-Socjetà qabel dik il-harga. Meta azzjonist jkun beħsiebu jnehhi xi azzjonijiet tiegħu lil persuna li ma tkunx ġa azzjonist hu għadu jiddikjara l-kondizzjonijiet li biha ikun biħsiebu jnehhi dawk l-azzjonijiet lill-azzjonisti l-oħra kollha li jkollhom dritt fi żmien hmistax-il għurata minn meta jiġi notifikat b'dak il-hsieb, li jiehdu l-azzjonijiet bl-istess kondizzjonijiet. Jekk aktar minn wiehed mill-azzjonisti l-oħra jaċċettaw dawk il-kondizzjonijiet, huma għandhom jiehdu l-azzjonijiet fil-proporzjon ta' l-azzjonijiet ġa posseduti minnhom.

In-notifika ta' l-offerta ta' l-azzjonijiet u ta' l-aċċettazzjoni għandha ssir bil-miktub.

Meta l-aċċettazzjoni ta' dawk il-kondizzjonijiet tiġi rċevuta mill-azzjonist li jkun biħsiebu jiddisponi mill-azzjonijiet tiegħu, dan jorbot liż-żewġ partijiet bla hsara għat-tqassim proporzjonali kif ingħad fuq jekk l-aċċettazzjoni ssir minn iktar minn azzjonist wiehed. Fil-każ li tiġi mhaddma l-azzjoni mogħtija minn dan l-artikolu, il-hlas għandu jsir fiż-żmien li kien disponibbli għaċċessjonarju propost.

16. Meta azzjonist ikun biħsiebu jiddisponi mill-azzjonijiet tiegħu jew minn sehem minnhom lil azzjonist iehor b'mod li min jixtri jkun qed jakkwista numru ta' azzjonijiet ikbar minn dak li hu ġa jkollu, allura dan it-trasferiment għandu jtoqas bħallikieku kien qed isir lil persuna li mhix ġa azzjonist u l-azzjoni għandha tiġi l-ewwel offerta lill-azzjonisti l-oħra kollha bħal fil-każ ta' trasferiment propost lil persuna li ma tkunx ġa azzjonist.

17. Ma għandha ssir ebda offerta lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures.

18. Ma għandha issir ebda harga jew trasferiment li biha t-total tal-membri tas-Socjetà isir iktar minn hamsin.

19. Jekk bħala riżultat ta' devoluzzjoni tal-patrimonju ta' l-azzjonist mejjet jew għal xi raġuni oħra l-azzjonijiet ta' membru jiġu jinqasmu fost dak in-numru ta' persuni b'mod li n-numru totali tal-membri tas-Socjetà isir iktar minn hamsin, allura dawk il-persuni li, li ma kienx għal dak li ngħad fuq, kien ikollhom dritt li jiġu registrati bħala li akkwistaw dawk l-azzjonijiet, għandhom jinfurmaw lill-Board tad-Diretturi b'dak il-fatt u l-Board tad-Diretturi għandu jiddisponi minn dawk l-azzjonijiet billi jtella x-xorti fost dak in-numru ta' persuni b'mod li l-azzjonijiet jinqasmu fost numru ta' persuni li ma jgħibx

not bring the total members of the Company in excess of fifty (50) without prejudice to the right of the remainder to receive a fair value for the shares which they would but for the above have been entitled to receive.

20. Each shareholder shall at a General Meeting have one vote for each share held by him and decisions shall be taken by a simple majority save as hereinafter provided.

21. No alteration to this Memorandum shall affect the right of a shareholder to participate in the distribution of the assets of the Company on liquidation according to the number of shares held by him.

22. Further issue of shares, alterations of the Memorandum and any decision involving borrowing or the creation of a liability exceeding the value of thirty per centum (30%) of the nominal value of the issued shares shall be authorised by a two-thirds (2/3) majority at a General Meeting. Saving the above, the powers of the directors shall not be limited.

23. No person shall vote as a shareholder unless duly registered as such in the books of the Company.

24. Any notification shall be deemed properly made if sent to the last address of the shareholder given by him for registration in the books of the Company.

25. The Directors shall be empowered to appoint and to dismiss from time to time officials of the Company.

26. No certificates shall be issued in respect of fully paid shares of the Company.

27. In the event of the death of any shareholder the remaining shareholders shall have the right to purchase his share, in proportion to their holding of issued shares between such shareholders as shall elect to exercise this option in the manner provided in Article Eleven, subsection A (Art. 11(A)) above, subject to the following:

a) that the six months mentioned in Article Eleven, subsection B (Art. 11(B)) above shall run from the time when the Company is notified of the death;

b) that this option shall not exist if the shares of a deceased shareholder are inherited by his children or descendants.

In the event of any shares being acquired by a married person, such shares shall be presumed to have been acquired under the condition that such shares as would be imputed to the share of the community of acquest of the surviving spouse of such married person, shall on the death of such married person also become

in-numru totali tal-membri tas-Socjeta' iktar minn hamsin (50) bla hsara ghad-dritt ta' l-ohtajn li jircevu l-valur gust ta' l-azzjonijiet li huma li ma kienx ghal dak li jinghad fuq kien ikollhom dritt jircevu.

20. Kull Azzjonist f'Laqgha Generali jkollu vot wiehed ghal kull azzjoni minnu posseduta u decizjonijiet ghandhom jittiehu b'maggoranza hlief kif mahsub aktar 'il quddiem.

21. Ebda tbdil ghal dan il-Memorandum ma ghar du jaffettwa d-dritt ta' azzjonist li jkollu sehem fit-tqassim ta' l-attiv tas-Socjeta' meta tigi likwidata skond in-numru ta' azzjonijiet minnu posseduti.

22. Hrug' ichor ta' azzjonijiet, tbdil tal-Memorandum u kull decizjoni dwar self jew holqien ta' obligazzjoni li jisboq it-tletin fil-mija (30%) tal-valur nominali ta' l-azzjonijiet mahruqa ghandu jigi awtorizzat minn maggoranza ta' zewg terzi (2/3) f'Laqgha Generali. Bla hsara ghal dak li ngħad fuq, is-setghat tad-diretturi ma jkunux limitati.

23. Ebda persuna ma ghandha tivvota bhala azzjonist jekk ma tkunx registrata kif ghandu jkun bhala tali fil-kotba tas-Socjeta'.

24. Avviz jitqies li jkun ngħata regolarment jekk jintbagħat fl-afkar indirizz ta' l-azzjonist mogħti minnu biex jigi registrat fil-kotba tas-Socjeta'.

25. Id-Diretturi ikollhom is-setgha li jinnominaw u jneħhu minn zmien għal zmien ufficjali tas-Socjeta'.

26. Ebda certifikati ma jinħargu dwar azzjonijiet mhallsa għal kollox tas-Socjeta'.

27. Fil-każ tal-mewt ta' azzjonist l-azzjonisti l-oħra jkollhom id-dritt li jixtru l-azzjonijiet tiegħu, fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet mahruqa minnhom posseduti bejn dawk l-azzjonisti li jgħazlu li jhaddmu din l-azzjoni bil-mod mahsub fl-Artikolu hda, sub-artikolu A (Art. 11 (A)) ta' hawn fuq, b'dana li

a) is-sitt xhur imsemmija fl-Artikolu hda, sub-artikolu B (Art. 11 (B)) ta' hawn fuq jibdwu jghaddu minn meta s-Socjeta' tigi notifikata bil-mewt;

b) din l-ozzjoni ma għandhiex tezisti jekk l-azzjonijiet ta' l-azzjonist bil-kondizzjoni li dawk uliedu jew id-dixxendenti tiegħu.

Fil-każ li azzjonijiet jigu akkwistati minn persuna miżzewga, dawk l-azzjonijiet jigu presunti li jkunu għaw akkwistati bil-kondizzjoni li dawk l-azzjonijiet li jitqiesu li jagħmlu sehem mill-komunita' ta' l-akkwisti tal-mara jew raġel superstiti ta' dik il-persuna miżzewga, għandhom meta tmur dik il-persuna miżzewga jsiru wkoll sugġetti

subject to the option abovementioned so that the surviving spouse shall sell such shares to such other shareholders as shall exercise the option.

28. In any of the circumstances herein laid down, whereby shareholders are granted the option of purchasing shares, the Company may opt, in respect of any shares as are not taken up by shareholders, to pay to the person who would otherwise be entitled to be registered as a new shareholder such sum as he would have received had the option been exercised in respect of such shares and to reduce the Capital accordingly.

29. The quorum at a Directors' Meeting shall be two-thirds (2/3) of the full number of directors.

30. The quorum at a shareholders' meeting shall be such number of persons as represent sixty per centum (60%) of the issued capital. Shareholders may attend by proxy.

31. The dispositions of the first schedule of the Commercial Partnership Ordinance of the year one thousand nine hundred and sixty-two (1962) shall apply to the Company as far as applicable, and in so far as they do not conflict with the foregoing.

This deed has been read, published and executed after due explanation of the import hereof according to law in Malta, at Hamrun, Qormi Road, number two, in the presence of Edwin Said, a merchant, son of the late Michael, residing at Marsa and Leslie Grech, Advocate, son of the late Doctor Wyndham, residing at Mosta.

(Signed) J. Scicluna  
C. Scicluna  
J. Scicluna  
E. Said  
Leslie Grech  
Francis Micallef,  
Notary Public in Malta.

True Copy. Quod Attestor to-day, 6th day of July, 1964.

(Signed) Not. Francis Micallef.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of July, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

ghall-ozzjoni fuq imsemmija b'mod li l-mara jew raġel li jibqa' haj għandu jbiegħ dawk l-azzjonijiet lill dawk l-azzjonisti l-oħra li jhaddmu l-ozzjoni.

28. F'kull waħda miċ-ċirkostanzi hawn imsemmija, li biha l-azzjonisti huma mogħtija l-ozzjoni li jixtru azzjonijiet, is-Socjetà tista' tagħzel, dwar azzjonijiet mhux meħuda minn azzjonisti, li tħallas lill-persuna li xort'oħra kien ikollha dritt li tiġi registrata bħala azzjonist ġdid dik is-somma li hi kienet tirċievi li kieku l-ozzjoni kienet għet imħaddma dwar dawk l-azzjonijiet u li tnaqqas il-kapital konformement.

29. Il-quorum f'Laqgħa tad-Diretturi jkun ta' żewġ terzi (2/3) tan-numru totali tad-diretturi.

30. Il-quorum f'Laqgħa ta' l-azzjonisti għandu jkun dak in-numru ta' persuni li jirrappreżentaw sittin fil-mija (60%) tal-kapital mahruġ. L-azzjonisti jistgħu jattendu permezz ta' prokuratur.

31. Id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel skeda ta' l-Ordinanza dwar is-Socjetà Kummerċjali tas-sena elf disa' mija u tnejn u sittin (1962) għandhom japplikaw għas-Socjetà safejn huma applikabbli, u safejn ma humiex kuntrarji għal dak li nġhad fuq.

Dan l-att ġie moqri, pubblikat u esegwit wara li ġie spjegat dak li fiħ skond il-liġi f'Malta, il-Hamrun, Triq Hal Qormi, numru tnejn, quddiem Edwin Said, neguzjant, bin il-mejjet Michael, joqgħod il-Marsa u Leslie Grech, Avukat, bin il-mejjet Dottor Wyndam, joqgħod il-Mosta.

(Iffirmati) J. Scicluna  
C. Scicluna  
J. Scicluna  
E. Said  
Leslie Grech  
Francis Micallef  
Nutar Pubbliku, Malta

Kopja vera. Quod attestor. Il-lum 6 ta' Lulju, 1964.

(Iffirmat) Nut. Francis Micallef

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Lulju, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur

[ 483 ]

**B'NOTA** pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Rob. Dingli gieb id-dokument hawn taht iffirmatj minni maghrufa u li għandhom il-kwalitajiet kollha li trid il-liġi qed jidhru personalment:

Illum sbatax ta' Ġunju tas-sena elf disa' mija u erbgħa u sittin.

Quddiem i Nutar Dottor Joseph Cachia u quddiem ix-xhieda hawn taht iffirmatj minni maghrufa u li għandhom il-kwalitajiet kollha li trid il-liġi qed jidhru personalment:

Minn naha wahda, in-Negozjant Agostino Azzopardi, bin il-mejtin Michelangelo u Carmela née Tabone, imwieled Hal Qormi u joqghod il-Hamrun.

U min-naha l-oħra, George u Joseph, negozjanti, ahwa Azzopardi, ulied il-kumparenti Agostino u Giuseppina née Pizzuto, imwieldin u joqghodu l-Hamrun.

Minni Nutar maghrufa.

U bis-saħħa ta' dana l-att il-kumparenti mis-ser u ahwa Azzopardi qegħdin jiffirmaw bejniethom soċjetà anonima kummerċjali (Limited Liability Company) taht l-isem soċjali "Agostino Azzopardi and Sons" li għandha s-sede tagħha l-Hamrun numri mija u tlieta u tletin u mija u hamsa u tletin, Villambrosa Street.

Din is-soċjetà qegħda tiġi kuntrattata taht il-patti u kundizzjoni li ġejjin:

1. Għaż-żmien ta' sentejn mil-lum, liema żmien għandu jiġi mtawwal awtomatikament minn sentejn għal sentejn wara l-ewwel perijodu kemm-il darba wiehded mis-soċi ma jagħtix avviż bil-miktub lis-soċi l-oħra tliet xhur bil-quddiem li ma jridx ikompli jiehu sehem fis-soċjetà.

2. L-oġġett tas-Soċjetà huwa l-kummerċ, in general, iżda b'mod speċjali l-kummerċ ta' generi alimentari u ta' 'wholesale grocers'.

3. Il-kapital soċjali huwa ta' erbatax-il elf lira (£14,000) li jinsab kompletament versat u li huwa maqsum f'mija u erbgħin azzjoni ta' miċt lira (£100) il-wahda, u li ġew sottoskritti u versati kwantu għal tnaħ il-elf lira (£12,000) ossija f'mija u ghoxrin azzjoni ta' miċt lira il-wahda mill-kumparenti Agostino Azzopardi u elf lira (£1,000) kull wiehded mill-kumparenti Joseph u George ahwa Azzopardi, għaxar azzjonijiet ta' miċt lira kull wiehded.

Il-kapital soċjali gie kollu versat u jikkonsisti fi flus u merkanzija li jinsabu f'idejn is-soċi jew il-bank.

4. Is-soċji George u Joseph ahwa Azzopardi huma nominati managers u amministraturi konġuntivi tas-Soċjetà għal sentejn mil-lum, u f'każ

*Translation*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Rob. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This seventeenth day of June of the year one thousand nine hundred and sixtyfour.

Before me Notary Doctor Joseph Cachia and in the presence of the undersigned competent witnesses known to me personally came and appeared:

Of the one part, Agostino Azzopardi, a trader, the son of the late Michelangelo and the late Carmela née Tabone, born at Qormi and residing at Hamrun.

And of the other part, George and Joseph traders, brothers Azzopardi, the children of the appearer Agostino and of Giuseppina née Pizzuto, born and residing at Hamrun.

Known to me Notary.

And in virtue of this deed the appearers father and sons Azzopardi, constitute between them a limited liability company under the style "Agostino Azzopardi and Sons" with head office at numbers one hundred and thirty-three and one hundred and thirty-five, Villambrosa Street, Hamrun.

This Company is being set up under the following terms and conditions:

1. For a term of two years as from this day, which term shall be automatically renewed for further terms of two years each unless one of the partners gives three months' notice in writing to the other partners that he does not wish to continue in the partnership.

2. The object of the Company is business in general and in particular the purchase and sale of foodstuffs and the business of wholesale grocers.

3. The share capital is fourteen thousand pounds (£14,000) which capital has been fully paid up and is divided into one hundred and forty shares of one hundred pounds (£100) each, and which have been subscribed and paid up as to twelve thousand pounds (£12,000) or one hundred and twenty shares of one hundred pounds each by appearer Agostino Azzopardi and as to one thousand pounds (£1,000) by each of the appearers Joseph and George brothers Azzopardi, ten shares of one hundred pounds each.

The share capital has been fully paid and consists in cash and goods held by the shareholders or deposited at the bank.

4. The shareholders George and Joseph brothers Azzopardi are appointed joint managers and administrators of the Company for two

li xi wiehed minnhom ma jkun jista' minhabba mard jew raġuni ġusta jkompli l-istess management is-soċju l-iehor ikompli bhala manager uniku sakemm is-soċji, f'Assemblea Generali, ma jgħazlux manager iehor jew jiehdu xi deċiżjoni oħra.

5. Kull kumparenti jew soċju jkun intitolat għal vot wiehed fil-laqgħat ta' l-Assemblea Generali u din għandha tilitaqa' almenu darba fis-sena, biex teżamina il-'Profit and Loss Account' u l-'Balance Sheet' tas-sena ta' qabel, u tagħti l-approvazzjoni tagħha għal dawk il-kwistjonijiet kollha li jista' jkun hemm bżonn.

6. Is-Soċjetà tkun diretta mill-istess żewġ soċji George u Joseph ahwa Azzopardi però matul il-hajja tas-soċju Agostino Azzopardi dan ikollu d-dritt bhala l-akbar 'shareholder' li jid-deċidi kwalunkwe kwistjoni fl-amministrazzjoni tas-Soċjetà fejn jidhirlu li l-managers ma jkunux imxew fl-interest soċjali.

7. Hadd mis-soċji ma jkun jista' jċedi x-shares tiegħu lill-barranin, iżda jekk ikun hemm wiehed li ma jkunx irid jibqa' jzomm ix-shares, kollha jew biċċa, irid jagħti preferenza lis-soċji l-oħrajn bil-prezz li jiġi fissat minn arbitru magħżul mis-soċji, liema arbitru jiffissa l-valur tax-shares skond il-balance sheet and profit and loss accounts ta' l-aħhar sentejn preċedenti għall-istess bejgħ tax-shares.

8. Il-managers jobbligaw ruhhom li jhaddmu magħhom skond il-kapaċità tiegħu fix-xogħol tas-Soċjetà lil hohom Ernest Azzopardi (magħruf ukoll bhala Aristide Azzopardi) u li jagħtuh paga suffiċjenti għal għixien u bżonnijiet tal-hajja tiegħu, u dana għaż-żmien ta' hajtu kollha, u fi kwalunkwe każ jekk l-istess Ernest Azzopardi jahdem sija jekk għal kwalunkwe raġuni ma jahdimx wara l-mewt tas-soċju Agostino Azzopardi, mill-anqas somma ta' mitejn u erbgħin lira (£240) fis-sena, u jobbligaw ruhhom li jekk ikollu bżonn għal mard jew bżonnijiet oħra, li mis-Soċjetà jhallulu l-istess spejjeż oltre il-mitejn u erbgħin lira fis-sena fuq imsemmija.

9. F'każ li jiġi nieqes is-soċju Agostino Azzopardi s-soċji l-oħra jkollhom id-dritt jixtru mingħand l-interessati l-oħra x-shares tiegħu, skond ma jkun l-istess shares għaddew għand l-eredi ta' l-istess Agostino Azzopardi u l-armla tiegħu. Dan il-bejgħ jsir bil-prezz ġust li jkun jiswew l-istess shares u li jiġi f'fissat mill-arbitru msemmi fil-paragrafu sebgha (7) u l-prezz ikollhom dritt ihallsuh mhux anqas minn hamsin lira (£50) fis-sena lil kull wiehed u wahda mill-eredi ta' Agostino Azzopardi; dana x-xiri però sakemm ma tigix nieqsa s-Sinjura Giuseppina mart l-istess Agostino Azzopardi jista' jsir biss għal nofs ix-shares ta' l-istess Agostino Azzopardi u n-nofs l-iehor li jkun qed għand l-istess Sinjura Azzo-

years as from this day, and if any one of them shall because of illness or other just cause be unable to carry on the said management the other shareholder shall carry on as sole manager until the shareholders in General Meeting chose another manager or decide otherwise.

5. Each appearer or shareholder is entitled to one vote at General Meetings and such General Meeting shall be held at least once a year for the purpose of considering the Profit and Loss Account and the Balance Sheet of the previous year, and decide on all questions as may be necessary.

6. The Company shall be managed by the said two shareholders George and Joseph brothers Azzopardi, however, during the lifetime of the shareholder Agostino Azzopardi the latter shall be entitled as the principal shareholder to determine any question in the administration of the Company when he considers that the managers have not acted in the interest of the Company.

7. No one of the shareholders may transfer his shares to third parties, but if any shareholder does not wish to continue to hold all or any of his shares, he shall give preference to the other shareholders at a price to be fixed by an arbitrator to be appointed by the shareholders, which arbitrator shall assess the value of the shares on the basis of the balance sheet and profit and loss accounts for the last two years preceding the said sale of the shares.

8. The managers undertake to employ in the Company according to his ability their brother Ernest Azzopardi (known also as Aristide Azzopardi) and to pay him a wage sufficient for his livelihood and his needs for the whole of his lifetime, and in any case whether the said Ernest Azzopardi works or if for any reason whatever he does not work following the death of the shareholder Agostino Azzopardi, to pay him at least the sum of two hundred and forty pounds (£240) a year, and they undertake that if he is in need because of illness or other needs to pay for him out of the funds of the Company the said expenses besides the two hundred and forty pounds a year abovementioned.

9. In the event of the death of the shareholder Agostino Azzopardi the other shareholders shall be entitled to purchase his shares from the other interested parties, according to how the said shares are transmitted to the heirs of the said Agostino Azzopardi and to his widow. The said sale shall be effected at the fair value of the said shares which shall be fixed by the arbitrator mentioned in paragraph seven (7) and they shall be entitled to pay the price by instalments of not less than fifty pounds (£50) a year to each one of the heirs of Agostino Azzopardi; however, until the demise of Mrs Giuseppina the wife of the said Agostino Azzopardi such sale shall be effected only in respect of half the

pardi jkollhom dritt jixtruh malli tigi nieqsa l-istess Sinjura Azzopardi.

Fuq l-istess prezzijiet dovuti ghal xiri tax-shares imsemmija f'dana l-paragrafu, il-kumparenti George u Joseph Azzopardi ma jkunux obligati li jhallu l-imghax lill-proprietarji ta' l-istess shares sakemm jibqghu jithallu puntwalment ix-shares fuq imsemmija.

10. Il-profitti u l-perditi tas-Socjeta' ghandhom jigu likwidati kull sena, u jinhareg id-dividend favur il-kumparenti ta' tlieta u tletin u terz fil-mija kull wiehed, u s-soċji jirriżervaw id-dritt li jistghu jiehdu antiċipju akkont ta' sehemhom bhala shareholders basta dawn l-antiċipji jigu approvati f'Assemblea tat-tliet kumparenti.

11. Kull soċju f'okkazjoni ta' Assemblea Ġenerali jista' jidher personalment jew ikun rapprezentat bi prokura.

12. Ir-rappreżentanza ġudizzjarja tkun f'idejn il-managers, anke separatament, però iċ-cheques bankari jridu jkunu iffirmati jew miż-żewġ managers, sakemm wiehed minnhom ma jkunx impedit b'forza maggiore, li ma jistax jiffirma jew mis-soċju Agostino Azzopardi biss.

Dana l-att gie magħmul, moqri u pubblikat wara id-debita ċerzjorazzjoni skond il-liġi f'Malta, tas-Sliema, Victoria Avenue, numru sebgha u sittin, quddiem ix-xhieda il-Perillustri Avukat Dottor Giuseppe Pace, bin il-mejjet Prokuratur Legali Giovanni, joqghod tas-Sliema, u Giuseppe Agius, kuntrattur, bin il-mejjet Gio Maria, joqghod iż-Żurrieq.

(Iffirmati) Agostino Azzopardi  
Joe Azzopardi  
George Azzopardi  
G. Pace, Adv.  
G. Agius

Dr Joseph Cachia,  
Notar Pubbliku, Malta.

Vera kopja mill-Atti tiegħi. Il-lum 26 ta' Ġunju, 1964.

(Iffirmati) Dr Joseph Cachia,  
Notar Pubbliku, Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Lulju, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

shares of the said Agostino Azzopardi and the other half which shall be held by the said Mrs Azzopardi may be purchased by them on the death of the said Mrs Azzopardi.

The appearers George and Joseph Azzopardi shall not be bound to pay interest on the said prices due for the purchase of the shares mentioned in this paragraph, to the owners of the shares so long as the aforesaid shares are being punctually paid for.

10. Once a year the profits and losses of the Company shall be assessed and a dividend issued to the appearers who shall receive thirtythree and one third per cent each, and the shareholders reserve the right to make withdrawals on account of their share as shareholders provided such withdrawals on account are approved by the three appearers at a meeting.

11. Each shareholder may attend at General Meetings either personally or by proxy.

*Translation.*

12. The judicial representation is vested in the managers, jointly and separately, however cheques shall be signed by both managers, unless one of them is unable to sign because of force majeure, or by the shareholder Agostino Azzopardi alone.

Done and published after due explanation of the contents hereof to the parties according to law in Malta, at number sixtyseven Victoria Avenue, Sliema, in the presence of the witnesses Doctor Giuseppe Pace, Advocate, the son of the late Giovanni, Legal Procurator, residing at Sliema, and Giuseppe Agius, a contractor, the son of the late Gio Maria, residing at Żurrieq.

(Signed) Agostino Azzopardi  
Joe Azopardi  
George Azzopardi  
G. Pace, Adv.  
G. Agius

Dr Joseph Cachia  
Notary Public, Malta.

A true copy from my records. This 26th day of June, 1964.

(Signed) Dr Joseph Cachia  
Notary Public, Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of July, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.